

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2019 Nr. 138

A. TITEL

1. *Tiende Aanvullend Protocol bij de Constitutie van de Wereldpostunie;*
2. *Tweede Aanvullend Protocol bij het Algemeen Reglement van de Wereldpostunie;*
3. *Aanvullend Protocol bij het Algemeen Postverdrag (met Slotprotocol);
Addis Abeba, 7 september 2018*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 004437 en 013614 in de Verdragenbank.

C. VERTALING

De vertaling van de geconsolideerde tekst van de Constitutie van de Wereldpostunie, zoals laatstelijk gewijzigd in Addis Abeba, luidt als volgt:

Constitutie van de Wereldpostunie

Preambule

Met het oog op het ontwikkelen van communicatie tussen de volkeren door middel van een doelmatige werking van de postdiensten en het leveren van een bijdrage tot het bereiken van de hoge doelen van de internationale samenwerking op cultureel, sociaal en economisch gebied, hebben de gevolmachtigden van de Regeringen van de verdragsluitende landen, onder voorbehoud van bekrachtiging, deze Constitutie aangenomen.

De Unie heeft tot doel de duurzame ontwikkeling van kwalitatief hoogwaardige, doelmatige en toegankelijke universele postale diensten te bevorderen, om de communicatie tussen de bewoners van de wereld te vergemakkelijken, door:

- het vrije verkeer van poststukken te waarborgen op een enkel postaal postgebied dat bestaat uit onderling verbonden netwerken;
- de aanneming van billijke gemeenschappelijke normen en het gebruik van technologie aan te moedigen;
- samenwerking en interactie tussen de betrokken partijen te waarborgen;
- doelmatige technische samenwerking te bevorderen;
- toe te zien op de voldoening aan de veranderende behoeften van de cliënten.

TITEL I
ORGANIEKE BEPALINGEN

HOOFDSTUK I

ALGEMEEN

Artikel 1

Reikwijdte en doelen van de Unie

1. De landen die deze Constitutie aannemen, vormen in het kader van de intergouvernementele organisatie met de naam Wereldpostunie één enkel postgebied voor de wederzijdse uitwisseling van poststukken. De vrijheid van doorvoer is gegarandeerd binnen het gehele gebied van de Unie, behoudens de voorwaarden als vermeld in de Akten van de Unie.
2. Het doel van de Unie is de organisatie en verbetering van de postale diensten veilig te stellen en de ontwikkeling van de internationale samenwerking op dit gebied te bevorderen.
3. De Unie neemt, voor zover mogelijk, deel aan de postale technische bijstand die door haar lidstaten wordt gevraagd.

Artikel 1bis

Begripsomschrijvingen

1. Ten behoeve van de Akten van de Wereldpostunie worden de navolgende termen als volgt gedefinieerd:
 - 1.1 postale dienst: geheel van internationale postale verrichtingen waarvan de reikwijdte door de Akten van de Unie wordt vastgesteld en gereguleerd. De belangrijkste met deze verrichtingen samenhangende verplichting is het realiseren van bepaalde sociale en economische doelstellingen van de lidstaten, door te zorgen voor het ophalen, sorteren, verzenden en bestellen van poststukken.
 - 1.2 lidstaat: land dat voldoet aan de in artikel 2 van de Constitutie genoemde voorwaarden.
 - 1.3 enkel postgebied (een en hetzelfde postgebied): verplichting voor de partijen bij de Akten van de Unie om, op basis van wederkerigheid, zorg te dragen voor de uitwisseling van poststukken met inachtneming van de vrijheid van doorvoer en om de poststukken afkomstig van andere landen die via hun land worden doorgevoerd zonder onderscheid als hun eigen poststukken te behandelen, met inachtneming van de voorwaarden als vermeld in de Akten van de Unie.
 - 1.4 vrijheid van doorvoer: verplichting voor een tussenliggende lidstaat om poststukken te vervoeren die hem in het kader van doorvoer naar een andere lidstaat worden aangeboden, waarbij deze poststukken op dezelfde wijze worden behandeld als binnenlandse poststukken, met inachtneming van de voorwaarden als vermeld in de Akten van de Unie.
 - 1.5 briefpostzending: de in het Verdrag beschreven zendingen.
 - 1.6 [Geschrapt.]
 - 1.6bis poststuk: algemene term die verwijst naar alle post die door de aangewezen aanbieder van een lidstaat wordt verzonden (briefpost, pakketpost, postwissel, enzovoort), zoals beschreven in het Algemeen Postverdrag, het Verdrag inzake postale financiële diensten en de respectievelijke Regelingen daarbij.
 - 1.7 aangewezen aanbieder: elke gouvernementele of niet-gouvernementele instantie die officieel door de lidstaat is aangewezen voor de verzorging van postale diensten en het vervullen van de daarbij behorende verplichtingen die uit de Akten van de Unie voortvloeien op zijn grondgebied.
 - 1.8 voorbehoud: een uitzonderingsclausule waarmee een lidstaat beoogt het rechtsgevolg van de toepassing in de lidstaat van een bepaling van een Akte, niet zijnde de Constitutie of het Algemeen Reglement, uit te sluiten of te wijzigen. Elk voorbehoud dient verenigbaar te zijn met het voorwerp en doel van de Unie zoals omschreven in de preambule en in artikel 1 van de Constitutie. Een voorbehoud dient naar behoren met redenen te worden omkleed en te worden goedgekeurd door de meerderheid die is vereist voor de goedkeuring van de desbetreffende Akte en dient in het Slotprotocol ervan te worden opgenomen.

Artikel 2

Leden van de Unie

Lidstaten van de Unie zijn:

- a. de staten die de hoedanigheid van lid hebben op de datum van inwerkingtreding van deze Constitutie;
- b. de staten die lid zijn geworden overeenkomstig artikel 11.

Artikel 3

Rechtsgebied van de Unie

Het rechtsgebied van de Unie omvat:

- a. de grondgebieden van de lidstaten;
- b. de postkantoren die door de lidstaten zijn gevestigd in grondgebieden die niet in de Unie zijn opgenomen;
- c. de grondgebieden die, zonder lid te zijn van de Unie, daar wel in zijn opgenomen omdat zij, vanuit posttaal oogpunt, onder de verantwoordelijkheid van de lidstaten vallen.

Artikel 4

Uitzonderlijke betrekkingen

De lidstaten waarvan de aangewezen aanbieders grondgebieden bedienen die niet in de Unie zijn opgenomen, zijn verplicht voor de andere lidstaten als tussenliggende lidstaat op te treden. De bepalingen van het Postverdrag en van de Regelingen zijn op deze uitzonderlijke betrekkingen van toepassing.

Artikel 5

Zetel van de Unie

De zetel van de Unie en haar permanente organen is gevestigd te Bern.

Artikel 6

Officiële taal van de Unie

De officiële taal van de Unie is de Franse taal.

Artikel 7

Munteenheid

De munteenheid die in de Akten van de Unie wordt gebruikt is de rekeneenheid van het Internationaal Monetair Fonds (IMF).

Artikel 8

Beperkte Unies. Bijzondere regelingen

1. Lidstaten of hun aangewezen aanbieders indien zulks door de wetgeving van deze lidstaten wordt toegestaan, kunnen beperkte Unies oprichten en bijzondere regelingen sluiten met betrekking tot de internationale postale dienst, evenwel altijd met dien verstande dat zij geen bepalingen mogen opnemen die minder gunstig zijn voor het publiek dan de bepalingen in de Akten waarbij de betreffende lidstaten partij zijn.
2. Beperkte Unies kunnen waarnemers zenden naar Congressen, de Raad van Bestuur, de Postraad en andere door de Unie georganiseerde conferenties en vergaderingen.
3. De Unie kan waarnemers naar Congressen, conferenties en vergaderingen van de beperkte Unies zenden.

Artikel 9

Betrekkingen met de Organisatie van de Verenigde Naties

De betrekkingen tussen de Unie en de Organisatie van de Verenigde Naties worden geregeld in de Akkoorden die als bijlagen bij deze Constitutie zijn gevoegd.

Artikel 10

Betrekkingen met internationale organisaties

Om een nauwe samenwerking op het gebied van de internationale postdiensten te waarborgen, kan de Unie samenwerken met internationale organisaties met aanverwante belangen en activiteiten.

HOOFDSTUK II

TOETREDING OF TOELATING TOT DE UNIE. VERLATEN VAN DE UNIE

Artikel 11

Toetreding of toelating tot de Unie. Procedure

1. Elk lid van de Organisatie van de Verenigde Naties kan tot de Unie toetreden.
2. Elk soeverein land dat geen lid van de Organisatie van de Verenigde Naties is, kan verzoeken om toelating in de hoedanigheid van lidstaat van de Unie.
3. De toetreding of het verzoek om toelating tot de Unie moet een officiële verklaring van toetreding tot de Constitutie en tot de verplichte Akten van de Unie bevatten. Deze verklaring wordt door de Regering van het betrokken land naar de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau verzonden die, naargelang van het geval, kennisgeving doet van de toetreding of met de lidstaten overleg pleegt over het verzoek om toelating.
4. Een land dat geen lid van de Organisatie van de Verenigde Naties is, wordt als toegelaten lidstaat beschouwd indien zijn verzoek wordt goedgekeurd door ten minste twee derde van de lidstaten van de Unie. De lidstaten die binnen een termijn van vier maanden, te rekenen vanaf de datum van de raadpleging, geen antwoord hebben gegeven, worden geacht zich te hebben onthouden.
5. Van de toetreding of toelating in de hoedanigheid van lid wordt door de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau kennisgeving gedaan aan de regeringen van de lidstaten. De toetreding of toelating wordt van kracht op de datum van deze kennisgeving.

Artikel 12

Verlaten van de Unie. Procedure

1. Elke lidstaat kan zich uit de Unie terugtrekken door opzegging van de Constitutie die door de regering van het betrokken land aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau en door deze laatste aan de regeringen van de lidstaten wordt gedaan.
2. Het verlaten uit de Unie wordt van kracht na het verstrijken van één jaar na de dag waarop de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau de in het eerste lid bedoelde opzegging ontvangt.

HOOFDSTUK III

ORGANISATIE VAN DE UNIE

Artikel 13

Organen van de Unie

1. De organen van de Unie zijn het Congres, de Raad van Bestuur, de Postraad en het Internationaal Bureau.
2. De permanente organen van de Unie zijn de Raad van Bestuur, de Postraad en het Internationaal Bureau.

Artikel 14

Congres

1. Het Congres is het hoogste orgaan van de Unie.
2. Het Congres bestaat uit de vertegenwoordigers van de lidstaten.

Artikel 15

Buitengewone Congressen

Op verzoek of met instemming van ten minste twee derde van de lidstaten van de Unie kan een Buitengewoon Congres worden bijeengeroepen.

Artikel 16

Administratieve conferenties

[Geschrapt.]

Artikel 17

Raad van Bestuur

1. Tussen twee Congressen waarborgt de Raad van Bestuur de continuïteit van de werkzaamheden van de Unie overeenkomstig de bepalingen van de Akten van de Unie.
2. De leden van de Raad van Bestuur oefenen hun functie uit in naam en in het belang van de Unie.

Artikel 18

Postraad

1. De Postraad is verantwoordelijk voor operationele, commerciële, technische en economische vraagstukken met betrekking tot de postdienst.
2. Leden van de Postraad voeren hun taken uit in naam en in het belang van de Unie.

Artikel 19

Bijzondere Commissies

[Geschrapt.]

Artikel 20

Internationaal bureau

Een centraal bureau, dat op het hoofdkantoor van de Unie opereert onder de naam van het Internationaal Bureau van de Wereldpostunie, onder leiding van een Directeur-Generaal en onder toezicht van de Raad van Bestuur, dient als uitvoerend, ondersteunend, contact-, informatie- en overlegorgaan.

HOOFDSTUK IV

FINANCIËN VAN DE UNIE

Artikel 21

Uitgaven van de Unie. Bijdragen van de lidstaten

1. Elk Congres beslist over het maximumbedrag voor:
 - a. de jaarlijkse uitgaven van de Unie;
 - b. uitgaven in verband met de vergadering van het volgende Congres.
2. Het in het eerste lid bedoelde maximumbedrag van de uitgaven mag worden overschreden indien de omstandigheden zulks vereisen, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van het Algemeen Reglement.
3. De uitgaven van de Unie, met inbegrip van de in het tweede lid bedoelde uitgaven, worden gezamenlijk gedragen door de lidstaten van de Unie. Daartoe kiest elke lidstaat de bijdrageklasse waarin hij wil worden ingedeeld. De bijdrageklassen worden vastgelegd in het Algemeen Reglement.
4. In geval van toetreding of toelating tot de Unie uit hoofde van artikel 11 is het betrokken land vrij in de keuze van de bijdragecategorie waarin het wil worden ingedeeld met het oog op de verdeling van de uitgaven van de Unie.

TITEL II
AKTEN VAN DE UNIE

HOOFDSTUK I

ALGEMEEN

Artikel 22

Akten van de Unie

1. De Constitutie is de fundamentele Akte van de Unie. Zij bevat de organieke regels van de Unie en hierop kunnen geen voorbehouden worden gemaakt.
2. Het Algemeen Reglement bevat bepalingen die de toepassing van de Constitutie en het functioneren van de Unie waarborgen. Dit Reglement is bindend voor alle lidstaten en hierop kunnen geen voorbehouden worden gemaakt.
3. Het Algemeen Postverdrag en de Regelingen daarbij bevatten de regels die van toepassing zijn op de internationale postale dienst en de bepalingen betreffende brief- en pakketpostdiensten. Deze Akten zijn bindend voor alle lidstaten. De lidstaten zien erop toe dat hun aangewezen aanbieders de uit het Postverdrag en de bijbehorende Regelingen voortvloeiende verplichtingen nakomen.
4. In de Akten van de Unie en de bijbehorende Regelingen worden de diensten geregeld niet zijnde die van de brief- en de postpakketten tussen de lidstaten die daar partij bij zijn. Deze Akten en Regelingen zijn enkel voor die lidstaten bindend. De ondertekenende lidstaten zien erop toe dat hun aangewezen aanbieders de uit de Akten en de bijbehorende Regelingen voortvloeiende verplichtingen nakomen.
5. De Regelingen, die de voor de uitvoering van het Postverdrag en de overige Akten vereiste toepassingsvoorschriften bevatten, worden vastgesteld door de Postraad, met inachtneming van de besluiten van het Congres.
6. De Slotprotocollen die aan de in het derde tot en met vijfde lid bedoelde Akten van de Unie zijn gehechte, bevatten de voorbehouden bij deze Akten.

Artikel 23

Toepassing van de Akten van de Unie op de grondgebieden waarvoor een lidstaat de internationale betrekkingen onderhoudt

1. Elk land kan te allen tijde verklaren dat zijn goedkeuring van de Akten van de Unie alle of een deel van de grondgebieden omvat waarvoor het de internationale betrekkingen onderhoudt.
2. De in het eerste lid bedoelde verklaring wordt gericht aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau.
3. Elke lidstaat kan te allen tijde de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau in kennis stellen van de toepassing van de Akten van de Unie waarvoor deze de in eerste lid bedoelde verklaring heeft afgelegd. Deze kennisgeving wordt van kracht één jaar na de datum van ontvangst ervan door de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau.
4. De verklaringen en kennisgevingen bedoeld in de leden 1 en 3 worden aan de lidstaten medegedeeld door de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau.
5. De bepalingen bedoeld in de leden 1 tot en met 4 zijn niet van toepassing op de grondgebieden die de hoedanigheid van lid van de Unie hebben en waarvoor een lidstaat de internationale betrekkingen onderhoudt.

Artikel 24

Nationale wetgevingen

De bepalingen van de Akten van de Unie laten de wetgeving van elke lidstaat onverlet voor alles dat niet uitdrukkelijk in die Akten is bepaald.

HOOFDSTUK II

AANVAARDING EN OPZEGGING VAN DE AKTEN VAN DE UNIE

Artikel 25

Ondertekening, waarmerking, bekrachtiging en andere wijzen van goedkeuring van de Akten van de Unie

1. De van het Congres afkomstige Akten van de Unie worden ondertekend door de gevolmachtigden van de lidstaten.
2. De Regelingen worden gewaarmerkt door de Voorzitter en de Secretaris-Generaal van de Postraad.
3. De Constitutie wordt zo snel mogelijk door de ondertekenende landen bekrachtigd.
4. De goedkeuring van de Akten van de Unie anders dan de Constitutie vindt plaats op basis van de constitutionele regels van de afzonderlijke ondertekenende landen.
5. Wanneer een lidstaat de Constitutie niet bekrachtigt of de overige door hem ondertekende Akten niet goedkeurt, blijven de Constitutie en de overige Akten onverminderd gelden voor de lidstaten die deze wel hebben bekrachtigd of goedgekeurd.

Artikel 26

Kennisgeving van bekrachtigingen en andere wijzen van goedkeuring van de Akten van de Unie

De akten van bekrachtiging van de Constitutie, de Aanvullende Protocollen daarbij en, in voorkomend geval, de goedkeuring van andere Akten van de Unie worden zo spoedig mogelijk nedergelegd bij de Directeur-Generaal van het Internationaal Bureau, die de regeringen van de lidstaten van deze nederlegging in kennis stelt.

Artikel 27

Toetreding tot de Regelingen

1. De lidstaten kunnen te allen tijde toetreden tot een of meerdere Regelingen bedoeld in artikel 22, lid 4.
2. De toetreding van de lidstaten tot de Regelingen wordt gemeld conform artikel 11, lid 3.

Artikel 28

Opzegging van een Regeling

Elke lidstaat kan zich terugtrekken uit deelname aan een of meerdere Regelingen, overeenkomstig de bepalingen in artikel 12.

HOOFDSTUK III

WIJZIGING VAN DE AKTEN VAN DE UNIE

Artikel 29

Indiening van voorstellen

1. Elke lidstaat is bevoegd hetzij tijdens het Congres, hetzij tussen twee Congressen in, voorstellen in te dienen betreffende de Akten van de Unie waarbij de lidstaat partij is.
2. Voorstellen betreffende de Constitutie en het Algemeen Reglement kunnen echter uitsluitend bij het Congres worden ingediend.
3. Bovendien worden voorstellen betreffende de Regelingen rechtstreeks bij de Postraad ingediend, met dien verstande dat deze van tevoren door het Internationaal Bureau moeten worden doorgezonden aan alle lidstaten en aan alle aangewezen aanbieders.

Artikel 30

Wijziging van de Constitutie

1. Om te worden aangenomen moeten de voorstellen die aan het Congres worden voorgelegd en die betrekking hebben op deze Constitutie worden goedgekeurd door ten minste twee derde van de lidstaten van de Unie die bevoegd zijn een stem uit te brengen.
2. De door een Congres aangenomen wijzigingen worden vervat in een aanvullend protocol en treden, behoudens andersluidend besluit van dit Congres, op hetzelfde tijdstip in werking als de Akten die tijdens hetzelfde Congres worden verlengd. De wijzigingen worden zo snel mogelijk door de lidstaten bekrachtigd en de akten van deze bekrachtiging worden behandeld overeenkomstig het in artikel 26 vereiste voorschrift.

Artikel 31

Wijziging van het Algemeen Reglement, van het Verdrag en van de Regelingen

1. In het Algemeen Reglement, het Verdrag en de Regelingen worden de voorwaarden vastgelegd waaraan de goedkeuring van de voorstellen die daarop betrekking hebben, onderworpen is.
2. Het Verdrag en de Regelingen worden tegelijkertijd ten uitvoer gelegd en hebben dezelfde duur. Op de dag die door het Congres is vastgesteld voor de inwerkingtreding van deze Akten, worden de desbetreffende akten van het voorgaande Congres ingetrokken.

HOOFDSTUK IV

REGELING VAN GESCHILLEN

Artikel 32

Scheidsrechterlijke beslissingen

In geval van een geschil tussen twee of meerdere lidstaten met betrekking tot de uitlegging van de Akten van de Unie of met betrekking tot de verantwoordelijkheden die ten aanzien van een lidstaat uit de toepassing van deze Akten voortvloeien, wordt het geschil in kwestie geregeld door middel van een scheidsrechterlijke beslissing.

TITEL III

SLOTBEPALINGEN

Artikel 33

Inwerkingtreding en duur van de Constitutie

Deze Constitutie treedt in werking op 1 januari 1966 en blijft voor onbepaalde tijd van kracht.

TEN BLIJKE WAARVAN, de gevolmachtigden van de Regeringen van de verdragsluitende landen deze Constitutie hebben ondertekend in één exemplaar dat wordt nedergelegd in de Archieven van de Regering van de Directeur-Generaal van het land waar de Unie zetelt. Een afschrift ervan wordt door het Internationaal Bureau van de Wereldpostunie aan elke Partij ter hand gesteld.

GEDAAN te Wenen, op 10 juli 1964.

Uitgegeven de *vijfde* september 2019.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A. BLOK